



UNR

Universidad
Nacional de Rosario

"2014-Año de Homenaje al Almirante Guillermo Brown,
en el Bicentenario del Combate Naval de Montevideo"



ROSARIO, 17 DIC. 2014

VISTO el expediente nº 75.488, relacionado con el Convenio Marco celebrado entre la Empresa Telecom Bretagne, Cedex 3, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, en fecha 15 de setiembre de 2014, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. nº 204/13 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 30 de julio de 2013 y las providencias de Asesoría Jurídica de fechas 31 de octubre de 2013 y 29 de abril de 2014.

Teniendo en cuenta la intervención de la Facultad de Ciencias Exactas, Ingeniería y Agrimensura y las Secretarías Privada, Académica, de Economía y Finanzas, de Relaciones Internacionales y de Posgrado.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre la Empresa Telecom Bretagne, Cedex 3, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscríbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº

5950 / 2014

Sid

Prof. DARIO MAIORANA

Rector

Prof. Dr. Héctor DARIO MASIA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

CONVENIO MARCO ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA
Y TELECOM BRETAGNE - FRANCIA



La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario - CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Darío Maiorana, y Telecom Bretagne, con domicilio en Technopôle Brest-Iroise, CS 83818 Cedex 3, Francia, representada por su Director, Sr. Paul Friedel, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA I.- OBJETIVOS: El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN: La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo una o más de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN: La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.

5950 / 2014

CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:

Los convenios específicos deberán contener:

1-Descripción del programa o proyecto.

2-Designación de responsables y participantes de cada Institución.

3-Duración del programa-proyecto.

4-Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos

5-Administración del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.

6-Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.

CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS:

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetos a los fondos existentes en cada institución, salvo que se especifique lo contrario.

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de la Instituciones firmantes.

CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO: En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

CLÁUSULA VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL: Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a la disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:

a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

5950 / 2014

4 45
1

CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN: Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera amistosa entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

El presente convenio se suscribe en DOS (2) ejemplares en español y DOS (2) en francés, de un mismo tenor y a un solo efecto, quedando un juego para cada una de las partes.

Paul Friedel
Director
Telecom Bretagne

Darío Maiorana
Rector
Universidad Nacional de Rosario

Brest, 15 / 09 / 2014

Rosario, / / 2014

.....
Presidente

.....
Rector
Universidad Nacional de Rosario

5950 / 2014

ACCORD-CADRE ENTRE
L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO - ARGENTINE
ET TELECOM BRETAGNE - FRANCE

L'Université Nationale de Rosario (U.N.R.), dont le siège social est au 1065 de la rue Maipú de la ville de Rosario – BP.S2000CGK, province de Santa Fe, République Argentine, représentée par son Recteur, M. Darío Maiorana, et Télécom Bretagne, avec adresse postale au Technopôle Brest-Iroise, CS 83818 Cedex 3, France, représentée par son Directeur, M. Paul Friedel, convaincues de l'intérêt réciproque à travailler ensemble, se mettent d'accord pour conclure le présent ACCORD-CADRE qui respectera les clauses suivantes :

CLAUSE I. - OBJECTIFS : Cet accord a pour objet l'établissement et le développement des relations de coopération internationale entre les deux Institutions à travers la collaboration académique, scientifique et culturelle.

CLAUSE II. - TYPES DE COOPÉRATION : La coopération entre les deux Institutions pourra se développer sous une ou plusieurs des modalités suivantes :

1. Échanges d'informations et de publications y compris entre les bibliothèques des Institutions respectives.
2. Échanges de personnels enseignants et de chercheurs pour participer aux cours offerts dans les Institutions respectives.
3. Échanges d'étudiants entre les deux Institutions.
4. Développement ou participation dans des séminaires, des colloques ou de symposiums.
5. Développement de recherches conjointes.
6. Développement de programmes et de cursus conjoints.
7. Accès à des équipements et à du matériel spécifique.
8. Visites de courte durée.
9. Promotion des études universitaires et post-universitaires.
10. Réalisation d'activités de coopération convenues entre les deux parties.

CLAUSE III. – DOMAINES DE COOPÉRATION : La coopération se développera dans les domaines communs aux deux Institutions

Le personnel proposé par l'une des Universités pour participer aux activités qui seront organisées devra être accepté par l'autre établissement, avec pour critères la stricte compétence professionnelle.

Les activités concernées par le présent accord seront concrétisées à travers des programmes ou des projets qui seront mis en place au moyen de conventions spécifiques.

5950 / 2014

CLAUSE IV. - CONVENTIONS SPÉCIFIQUES :

Les conventions spécifiques devront contenir :

- 1-La description du programme ou du projet.
- 2-La désignation des responsables et des participants de chaque Institution.
- 3-La durée du programme ou du projet.
- 4-La détermination des ressources financières prévues pour couvrir les frais relatifs au programme ou au projet et la procédure pour la gestion des fonds.
- 5-Les détails concernant le logement des responsables, des participants et des invités.

CLAUSE V. - CONDITIONS FINANCIÈRES :

Étant donné que cet accord n'implique aucun engagement financier pour les Institutions signataires, chaque programme ou projet devra spécifier le détail des engagements financiers des parties.

On précise que le développement des programmes ou des projets sera soumis aux fonds existants dans chaque institution, sauf spécification contraire.

Au cas où le programme ou le projet serait susceptible de produire des résultats économiques, la participation des Institutions signataires sera établie.

CLAUSE VI. – RECONNAISSANCE DES ETUDES : Dans le cas de programmes d'études conjoints ou d'échanges d'étudiants, la modalité pour la reconnaissance des études devra être conforme à la réglementation en vigueur pour chacune des parties.

CLAUSE VII. - PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE :

Toute l'information qui résulterait des activités conjointes réalisées dans le cadre de cet accord, sera à la disposition des deux parties et restera de leur propriété, en l'absence d'autres normes.

Les brevets susceptibles d'être développés seront soumis aux normes et aux lois sur les brevets et aux droits d'auteurs ou d'invention en vigueur.

CLAUSE VIII. - INFORMATION CONFIDENTIELLE : Tout type d'information de nature confidentielle résultant de cet Accord devra être protégé conformément aux lois du pays.

CLAUSE IX. – VALIDITÉ ET DURÉE :

a) Cet Accord aura une durée de CINQ (5) ans à partir de la date de début de validité, conformément aux dispositions statutaires des parties. Il pourra être renouvelé par la signature d'un nouvel accord.

b) Cet accord pourra être résilié par volonté unilatérale de L'UNE (1) des parties intéressées. Cette demande ou dénonciation devra être présentée par écrit et avec au moins SIX (6) mois d'anticipation, ne donnant lieu à aucune indemnisation.

c) La résiliation ne concertera pas les programmes ou les projets en cours d'exécution qui ne seraient pas expressément résiliés par les parties.

CLAUSE X. - COORDINATION : Chaque partie nommera, dans un délai de TROIS (3) mois au maximum, un comité, une commission ou une personne responsable qui coordonnera et contrôlera les activités qui auront lieu dans le cadre de l'Accord.

CLAUSE XI. - JURIDICTION : Toute question résultante de la célébration, de l'interprétation et de l'exécution des clauses de cet Accord, sera résolue d'une façon

consensuelle entre les parties. Si ceci n'est pas possible, les parties seront soumises aux principes du Droit International.

Cet accord est signé en DEUX (2) exemplaires en espagnol et DEUX (2) en français, de contenu et effet identiques, dont un jeu correspond à chacune des parties.


Paul Friedel
Directeur
Télécom Bretagne


Dario Maiorana
Recteur
Université Nationale de Rosario



Brest, 15 / 09 / 2014

Rosario, / / 2014

5950 / 2014